



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по внутреннему водному транспорту****Шестьдесят третья сессия**

Женева, 6–8 октября 2019 года

Пункт 7 а) предварительной повестки дня

Унификация технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях: Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (пятый пересмотренный вариант резолюции № 24)**Предложения по поправкам к пятому пересмотренному варианту ЕПСВВП на основе недавнего обновления Полицейских правил плавания по Рейну и Полицейских правил плавания по Мозелю****Записка секретариата****Мандат**

1. Настоящий документ представлен в соответствии с пунктом 5.1 направления деятельности 5 («Внутренний водный транспорт») программы работы на 2018–2019 годы (ECE/TRANS/2018/21/Add.1), принятой Комитетом по внутреннему транспорту на его восьмидесятой сессии (20–23 февраля 2018 года) (ECE/TRANS/274, пункт 123).
2. В настоящем документе секретариат представляет: а) обновленные положения Полицейских правил плавания по Рейну (ПППР), введенные резолюциями, принятыми Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР) на ее весенней сессии 2019 года (протоколы 10, 11 и 15), и переданные ЦКСР (приложение I), и б) обновленные положения Полицейских правил плавания по Мозелю, принятые Мозельской комиссией на ее пленарном заседании 23 мая 2019 года и представленные этой Комиссией (приложение II). Эти обновленные положения можно было бы положить в основу предложений по поправкам к пересмотренному варианту ЕПСВВП.
3. Рабочая группа по внутреннему водному транспорту, возможно, пожелает предложить Рабочей группе по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) и Группе экспертов по ЕПСВВП рассмотреть эти обновленные положения.



Приложение I

Обновления к Полицейским правилам плавания по Рейну, принятые Центральной комиссией судоходства по Рейну на ее весенней сессии в 2019 году

A. Окончательная поправка к главе 14 «Предписания, касающиеся рейдов Рейна» ПППР, статья 14.05 «Бинген» (приложение к протоколу 2019-I-10)

1. Статью 14.05 изложить в следующей редакции:

«Статья 14.05

Бинген

1. Рейд простирается до Бингена вдоль левого берега от км¹ 524,20 до км 528,50.
2. Судам, – кроме судов, предназначенных для плавания способом толкания, – которые не обязаны нести сигнализацию, предусмотренную в статье 3.14, отводятся следующие места стоянки:
места стоянки судов от км 527,55 до км 527,97 и
от км 528,20 до км 528,50.
3. Всем судам, которые не обязаны нести сигнализацию, предусмотренную в статье 3.14, отводится следующее место стоянки:
стоянка вдоль портового мола в канале Кемптен от км 526,50 до км 526,70. На стоянку бок о бок одновременно могут быть поставлены два судна.
4. Всем судам, которые обязаны нести сигнализацию, предусмотренную в пункте 1 статьи 3.14, отводится следующее место стоянки:
стоянка вдоль портового мола в канале Кемптен от км 526,71 до км 527,30.
5. Всем судам, которые обязаны нести сигнализацию, предусмотренную в пункте 2 или 3 статьи 3.14, отводится следующее место стоянки:
место стоянки вдоль Ильменау от км 524,20 до км 524,70».

B. Окончательная поправка к ПППР для их адаптации с учетом Европейского стандарта, устанавливающего технические требования для судов внутреннего плавания (ЕС-ТТСВП, 2019/1) (приложение к протоколу 2019-I-11)²

2. Статью 1.01, пункт ah) изложить в следующей редакции:

«ah) "ЕС-ТТСВП" – Европейский стандарт, устанавливающий технические требования для судов внутреннего плавания, издание 2019/1². Для применения ЕС-ТТСВП государство-член должно входить в группу прирейнских государств и Бельгии».

¹ *Записка секретариата:* километровая отметка (к тексту на русском языке не относится).

² *Записка секретариата:* Протокол 2019-I-11 также содержит окончательную поправку к Правилам освидетельствования судов на Рейне (ПОСР) и Правилам о персонале, задействованном в судоходстве на Рейне (ППР). SC.3 получит эту информацию в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

С. Исправление к окончательным поправкам к содержанию статей 1.22 и 1.22-бис от 1 декабря 2019 года (приложение 4 к протоколу 2019-I-15)

3. На сессии 11 апреля 2019 года Комитет по Полицейским правилам решил исправить окончательную поправку к статьям 1.22 и 1.22-бис ПППР, внесенную резолюцией 2018-II-7, следующим образом.

4. Содержание изменить следующим образом.

a) Ссылку на статью 1.22 изложить в следующей редакции:

«1.22 Временные предписания компетентного органа»

b) В части, относящейся к главе 1, после ссылки на статью 1.22 включить ссылку на статью 1.22-бис следующим образом:

«1.22-бис Временные предписания Центральной комиссии судоходства по Рейну».

5. Статью 1.22 изложить в следующей редакции.

a) Название изложить в следующей редакции.

«Временные предписания компетентного органа»

b) Пункты 1 и 2 изложить в следующей редакции:

«1. Судоводители должны соблюдать временные предписания, устанавливаемые компетентным органом в особых случаях в целях безопасности и надлежащего порядка судоходства и издаваемые в форме уведомлений.

2. Эти предписания могут быть обусловлены работами, которые производятся на водном пути, военными учениями, публичными демонстрациями по смыслу статьи 1.23 или состоянием водного пути; они могут, на отдельных участках, на которых требуются особые меры предосторожности и которые обозначаются буями, маяками или другими сигналами или предупреждающими устройствами, запрещать ночную навигацию или проход судов со слишком большой осадкой».

c) Пункт 3 исключить.

6. После статьи 1.22 включить статью 1.22-бис следующего содержания:

«Статья 1.22-бис

Временные предписания Центральной комиссии судоходства по Рейну

Центральная комиссия судоходства по Рейну может принимать временные предписания, срок действия которых не должен превышать трех лет, если представляется необходимым

a) отступить от соблюдения настоящих Правил в чрезвычайных обстоятельствах или

b) разрешить проведение испытаний без ущерба для безопасности и надлежащего порядка судоходства».

Приложение II

Обновления к Полицейским правилам плавания по Мозелю, принятые в соответствии с предварительными решениями Мозельской комиссией на ее пленарном заседании 23 мая 2019 года в Сеннингене (Люксембург) (СМ-I-19)

Пункт 5 повестки дня Полицейский комитет по судоходству и сигнализации судоходной обстановки и его Рабочая группа по современным системам извещения и информирования

Пункт 5.2 Решение: Предложение о внесении поправки в статью 1.22 Полицейских правил плавания по Мозелю (ПППМ)

Решение Мозельской комиссии СМ-I-19-5.2

Мозельская комиссия по предложению своего Полицейского комитета по судоходству и сигнализации судоходной обстановки постановляет внести поправку в статью 1.22 Полицейских правил плавания по Мозелю (ПППМ) и добавить в ПППМ новую статью 1.22-бис.

Поправки вступают в силу 1 июля 2020 года.

1. Содержание изменить следующим образом.
 - a) Заголовок статьи 1.22 изложить в следующей редакции:
«1.22 Временные предписания компетентного органа»
 - b) В главу 1 включить новый заголовок для новой статьи 1.22-бис:
«1.22-бис Временные предписания Мозельской комиссии».
2. Статью 1.22 изложить в следующей редакции.
 - a) Название статьи изложить в следующей редакции:
«Временные предписания компетентного органа»
 - b) Пункт 3 исключить.
3. После статьи 1.22 добавить статью 1.22-бис следующего содержания:

«Статья 1.22-бис

Временные предписания Мозельской комиссии

Мозельская комиссия может принимать временные предписания, срок действия которых не должен превышать трех лет, если представляется необходимым

- a) отступить от соблюдения настоящих Правил в чрезвычайных обстоятельствах или
- b) разрешить проведение испытаний без ущерба для безопасности и надлежащего порядка судоходства».

Пункт 5.3 Решение: предложение о внесении поправки в статью 4.06 ПППМ

Решение Мозельской комиссии СМ-I-19-5.3

Мозельская комиссия по предложению своего Полицейского комитета по судоходству и сигнализации судоходной обстановки постановляет внести поправки в статью 4.06 Полицейских правил плавания по Мозелю (ПППМ).

Поправки вступают в силу 1 июля 2020 года.

Статья 4.06 ПППМ, пункт 1, подпункты а) и б) изменить следующим образом:

«1. Суда могут использовать радиолокатор только в том случае, если:

а) они оборудованы радиолокационной установкой и указателем скорости поворота судна в соответствии с пунктом 1 статьи 7.06 ЕС-ТТСВП. Это относится также к оборудованию СОЭНКИ для внутреннего судоходства, система которого может применяться для эксплуатации судна с наложением радиолокационного изображения (навигационный режим). Это оборудование должно находиться в надлежащем рабочем состоянии и относиться к типу, утвержденному для Рейна компетентными органами одного из прибрежных государств или Бельгии. Однако паромы, не передвигающиеся самостоятельно, могут не иметь индикатора скорости поворота;

б) на борту судна находится лицо, имеющее свидетельство на управление судном с помощью радиолокационной установки, выданное или признанное равнозначным в соответствии с Правилами о персонале, задействованном в судоходстве на Рейне (ППР); вместе с тем, для целей учений радиолокационная установка может использоваться в условиях хорошей видимости даже в отсутствие такого лица на борту».

Добавить в статью 4.06 новый пункт 3 следующего содержания:

«3. Малые суда, оснащенные РЛС, должны также иметь радиотелефонное оборудование, находящееся в хорошем эксплуатационном состоянии и работающее в режиме приема по каналу "судно–судно"».

Пункт 5.4 Решение: изменение порядка прохода через шлюзы

Решение Мозельской комиссии СМ-I-19-5.4.-1

Мозельская комиссия по предложению своего Полицейского комитета по судоходству и сигнализации судоходной обстановки постановляет внести поправки в статью 1.01 Полицейских правил плавания по Мозелю (ПППМ).

Поправки вступают в силу 1 декабря 2021 года.

Статью 1.01 изменить следующим образом.

1. Заменить точку после пунктов ае), аf) и аg) точкой с запятой.
2. Добавить подпункты аh) и аi):

«аh) "пассажирское судно" означает судно для однодневных экскурсий или каютное судно, построенное и оборудованное для перевозки более 12 пассажиров»;

«аi) "судно для однодневных экскурсий" – пассажирское судно без спальных кают для пассажиров».

Решение Мозельской комиссии СМ-I-19-5.4.-2

Мозельская комиссия по предложению своего Полицейского комитета по судоходству и сигнализации судоходной обстановки постановляет внести поправки в статью 6.29 Полицейских правил плавания по Мозелю (ПППМ).

Поправки вступают в силу 1 декабря 2021 года.

1. Статья 6.29 ПППМ, пункт 3, подпункт с) изложить в следующей редакции:

«с) судам для однодневных экскурсий вместимостью не менее 100 пассажиров, осуществляющим регулярное обслуживание.

Обслуживание считается регулярным, когда судно для однодневных экскурсий в течение четырехнедельного периода совершает не менее четырех рейсов по определенным маршрутам с остановками, определенными в соответствии с графиком, установленным по

согласованию с компетентным органом и доведенным до сведения судоводителей не позднее чем за один месяц. В случае последующих изменений в этом графике будет применяться та же процедура.

Преимущественное право прохода действует только для тех шлюзов, проход которых предусмотрен утвержденным графиком».

2. Статья 6.29 ПППМ, пункт 6, второе предложение изложить в следующей редакции:

«Что касается судов или толкаемых составов дедвейтом более 1 500 тонн, осуществляющих судоходство в соответствии с графиком, установленным по согласованию с компетентным органом, то суда для однодневных экскурсий могут воспользоваться правом преимущественного прохода на каждом шлюзе только один раз».

Пункт 5.5 Решение: предложение о внесении поправок в приложение 7 ПППМ

Решение Мозельской комиссии СМ-I-19-5.5

Мозельская комиссия по предложению своего Полицейского комитета по судоходству и сигнализации судоходной обстановки постановляет внести поправки в подраздел Е раздела I приложения 7 Полицейских правил плавания по Мозелю (ПППМ).

Поправки вступают в силу 1 июля 2020 года.

Приложение 7, раздел I, подраздел Е изменить следующим образом:

1. Ссылки на знак Е.3 изложить в следующей редакции:

Е.3 Плотина



2. Существующий знак Е.4 становится знаком Е.4а.
3. После знака Е.4а включить новый знак Е.4b:

Е.4b Паром,
передвигающийся
самостоятельно



Пункт 5.6 Решение: предложение о внесении поправок в ПППМ для учета Европейского стандарта, устанавливающего технические требования для судов внутреннего плавания (ЕС-ТТСВП)

Решение Мозельской комиссии СМ-I-19-5.6

Мозельская комиссия по предложению своего Полицейского комитета по судоходству и сигнализации судоходной обстановки постановляет внести поправки в следующие статьи Полицейских правил плавания по Мозелю (ПППМ).

Поправки вступают в силу 1 июля 2020 года.

1. Включить в статью 1.01 ПППМ новый подпункт а) следующего содержания:

«а) "ЕС-ТТСВП" – Европейский стандарт, устанавливающий технические требования для судов внутреннего плавания (в действующей редакции), принятый Европейским комитетом по разработке стандартов в области внутреннего судоходства (КЕСНИ). Для применения ЕС-ТТСВП государство-член должно входить в группу примозельских государств».

2. Статья 1.07 ПППМ, пункт 4, пятое предложение изложить в следующей редакции:

«Кроме того, на борту судов должны храниться документы, касающиеся устойчивости, указанные в статье 27.01 ЕС-ТТСВП».

3. Статья 1.08 ПППМ, пункты 4, 5 и 6 изложить в следующей редакции:

«4. Без ущерба для пункта 3 должно быть обеспечено наличие индивидуальных спасательных средств, вписанных под номером 44 в акт освидетельствования или в заменяющий его документ, в соотношении, соответствующем числу взрослых пассажиров и детей. Для детей с массой тела не более 30 кг или в возрасте младше шести лет допускается использование только ненадувных спасательных жилетов, соответствующих нормам, указанным в пункте 2 статьи 13.08 ЕС-ТТСВП.

5. Если леерное ограждение, требуемое в соответствии с пунктом 4 статьи 14.02 ЕС-ТТСВП, является складным или съемным, то оно может быть частично сложено или снято, только если судно находится на стоянке и только в следующих условиях эксплуатации:

- a) для посадки на борт судна и высадки с него в предусмотренных для этого местах,
- b) во время использования мачтового крана в пределах его рабочей зоны,
- c) при швартовке и отчаливании в зоне швартовных тумб,
- d) когда суда находятся на стоянке у вертикального берега, – со стороны берега, если нет опасности падения,
- e) когда суда находятся на стоянке борт о борт, – в точках контакта между двумя судами, если нет опасности падения, или
- f) если операции загрузки и разгрузки или строительные работы чрезмерно затруднены.

Если условия эксплуатации, определенные в первом предложении, перестают существовать, то леерное ограждение должно быть немедленно вновь установлено или возвращено на место.

6. Члены экипажа и другие находящиеся на борту лица должны быть одеты в спасательные жилеты, предусмотренные в пункте 2 статьи 13.08 ЕС-ТТСВП,

- a) при посадке на борт судна и высадки с него, если существует опасность падения в воду,
- b) во время пребывания в спасательной шлюпке,
- c) при производстве работ за бортом или
- d) при нахождении или производстве работ на мостике или палубе, если высота фальшборта составляет менее 90 см или если леерные ограждения, предусмотренные в пункте 5, не установлены по всей длине.

Работы за бортом должны выполняться только тогда, когда суда находятся на стоянке, и лишь в том случае, если движение в прилегающей к ним зоне не представляет опасности».

4. Статья 1.10 ПППМ, пункт 1, подпункты c), i), y) z) и ad) изложить в следующей редакции:

«с) заполненный должным образом судовой журнал, включающий сертификат, упомянутый в приложении А4 к Правилам о персонале, задействованном в судоходстве на Рейне (ППР), или копию страницы судового

журнала, содержащую информацию о времени плавания и отдыха на судне, на котором член экипажа совершил последний рейс, или заменяющий ее документ»;

«i) свидетельство на установку и рабочие характеристики навигационных радиолокационных станций и указателей скорости поворота, требуемое в соответствии с пунктом 1 статьи 7.06 ЕС-ТТСВП»;

«y) свидетельство на тросы, требуемые в подпункте а) пункта 3 статьи 13.02 ЕС-ТТСВП»;

«z) свидетельство, выданное в соответствии с требованиями подпункта с) пункта 2 статьи 28.04 ЕС-ТТСВП для судов длиной более 110,00 м, за исключением пассажирских судов»;

«ad) в случае судов, показывающих идентификационный знак, указанный в статье 2.06, – руководство по эксплуатации, предписанное в пункте 1.4.9 приложения 8 к ЕС-ТТСВП, и подшивка с материалами по безопасности, предписанная в подпункте 1 пункта 30.03 ЕС-ТТСВП».

5. Статья 1.10 ПППМ, пункт 3 изложить в следующей редакции:

«3. Суда технического флота, указанные в пункте 1.24 статьи 1.01 ЕС-ТТСВП и не имеющие рулевой рубки и жилого помещения, освобождаются от обязательства иметь на борту документы, предусмотренные в подпунктах а) и f) пункта 1 выше; вместе с тем эти документы следует постоянно держать в наличии на участке строительных работ.

Суда технического флота должны иметь на борту свидетельство, выданное компетентным органом, в котором должны быть указаны сроки и границы участка производства работ, в выполнении которых судно может участвовать».

6. Статья 2.04 ПППМ, пункты 1 и 2 изложить в следующей редакции:

«1. Каждое судно, за исключением малых судов, должно иметь марки, указывающие плоскость максимальной осадки. Для морских судов ватерлиния в пресных водах летом заменяет марку осадки. Способы определения плоскости максимальной осадки и порядок нанесения марок осадок определены в статьях 4.04, 4.05 и 22.09 ЕС-ТТСВП или в эквивалентных специальных требованиях одного из приморских государств.

В случае барж канального типа (габарита Фрейсине) марки осадок могут быть заменены по крайней мере одной линией или табличкой с указанием осадки с каждой стороны судна, нанесенной или установленной в соответствии с действующей международной Конвенцией об обороте судов внутреннего плавания.

2. Каждое судно, осадка которого может достигать 1,00 м, за исключением малых судов и барж канального типа (габарита Фрейсине), должно иметь шкалы осадки. Порядок нанесения шкал осадок определен в статьях 4.06 и 22.09 ЕС-ТТСВП».

7. Статья 4.06 ПППМ, пункт 1, подпункт а) изложить в следующей редакции:

«1. Суда могут использовать радиолокатор только в том случае, если:

а) они оборудованы радиолокационной установкой и указателем скорости поворота судна в соответствии с пунктом 7.06 статьи 1 ЕС-ТТСВП».

8. Статья 4.07 ПППМ, пункт 1, первое предложение изложить в следующей редакции:
- «1. Суда должны быть оснащены прибором АИС для внутреннего судоходства в соответствии с пунктом 3 статьи 7.06 ЕС-ТТСВП».
9. Статья 4.07 ПППМ, пункт 6 изложить в следующей редакции:
- «6. Малые суда, оборудованные АИС, могут использовать только прибор АИС для внутреннего судоходства, соответствующий требованиям пункта 3 статьи 7.06 ЕС-ТТСВП, прибор АИС класса А, обеспечивающий прием согласно типу в соответствии с требованиями ИМО, или прибор АИС класса В. Приборы АИС класса В должны соответствовать надлежащим требованиям рекомендации ITU-R.M 1371, Директивы 2014/53/ЕС Европейского парламента и Совета от 16 апреля 2014 года о гармонизации законодательства государств-членов по поставкам на рынок радиооборудования и отмене Директивы 1999/5/СЕ и международного стандарта IEC 62287-1 и 2 (включая управление каналами DSC). Прибор АИС должен находиться в хорошем эксплуатационном состоянии, и введенные в прибор АИС параметры в любой момент должны соответствовать действительным параметрам судна или состава».
10. Статья 7.01 ПППМ, пункт 5 изложить в следующей редакции:
- «5. Посадка и высадка производятся только по безопасным проходам. При наличии надлежащих береговых объектов использование других средств не допускается.
- При наличии расстояния между судном и берегом должны быть установлены и надежно зафиксированы сходни, предусмотренные в подпункте d) пункта 3 статьи 13.02 ЕС-ТТСВП; сходни должны быть оборудованы леером.
- Если в качестве средства доступа используется спасательная шлюпка и эта шлюпка и палуба находятся на разной высоте, то должен использоваться соответствующий вертикальный трап».
11. Статья 8.01 ПППМ, пункты 2 и 3 изложить в следующей редакции:
- «2. Суда, длина которых составляет свыше 110,00 м, но не превышает 135,00 м, за исключением пассажирских судов, могут осуществлять плавание по Мозелю только в том случае, если они отвечают требованиям, изложенным в пункте 2 статьи 28.04 ЕС-ТТСВП.
- Согласно пункту 52 акта освидетельствования они должны представить доказательства соответствия конкретным требованиям, изложенным в подпунктах а)–е) пункта 2 статьи 28.04 ЕС-ТТСВП.
3. Пассажирские суда, длина которых составляет свыше 110,00 м, но не превышает 135,00 м, могут осуществлять плавание по Мозелю только в том случае, если они отвечают требованиям, изложенным в пункте 3 статьи 28.04 ЕС-ТТСВП.
- Согласно пункту 52 акта освидетельствования они должны представить доказательства соответствия конкретным требованиям, изложенным в подпунктах а)–е) пункта 3 статьи 28.04 ЕС-ТТСВП».
12. Статья 11.06 ПППМ, пункт 1, подпункт d) изложить в следующей редакции:
- «d) используется одна из установок, упомянутых в подпункте а) пункта 10 статьи 8.05 ЕС-ТТСВП или в эквивалентном специальном требовании одного из приморских государств».
13. Статья 11.06 ПППМ, пункт 2, подпункт а) изложить в следующей редакции:

«а) обеспечение нормальной работы системы в соответствии с пунктом 11 статьи 8.05 ЕС-ТТСВП или эквивалентным специальным требованием одного из примозельских государств».

Пункт 5.7 Решение: электронные судовые сообщения на Мозеле

Решение Мозельской комиссии СМ-I-19-5.7.-1

Мозельская комиссия по предложению своего Полицейского комитета по судоходству и сигнализации судоходной обстановки постановляет перенести дату вступления в силу решения СМ-II-18-5.6, принятого Мозельской комиссией, с 1 декабря 2019 года на 1 июля 2020 года.
